

中华传统文化蒙学经典



連環畫出版社

中华传统文化蒙学经典

孟

子

〔战 国〕孟 子 原著
凌丽君 李 娟 改编

连环画出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

孟子 / (战国) 孟轲著; 凌丽君, 李娟改编. — 北京:
连环画出版社, 2004.8

(中华传统文化蒙学经典)

ISBN 7-5056-0494-5

I. 孟… II. ①孟…②凌…③李… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 083551 号

中华传统文化蒙学经典——孟子

原 著 (战国) 孟 子

改 编 凌丽君 李 娟

责任编辑 朱 薇

连环画出版社 出版发行

(邮编 100735 北京北总布胡同 32 号)

天利华印刷装订有限公司印刷 新华书店经销

开本: 889 毫米 × 1194 毫米 1/36 印张 3.5

2004 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 7-5056-0494-5

印数: 1-6000

总定价: 60.00 元 (本册定价: 6.00 元)

前言

《孟子》一书主要由孟子创作完成。孟子名轲，邹国人。战国时期伟大的思想家，儒家主要代表之一。他继承与发展了孔子的思想，被尊奉为“亚圣”。

孟子学说大致可以概括为政治思想和伦理思想两方面。

在政治思想上：孟子继承和发展了孔子的德治思想，发展为仁政学说，这成为他政治思想的核心。仁政的具体内容很广泛，其中始终贯穿着民本思想。即孟子十分重视民心，认为统治者能否得民心是关系到天下得失的关键所在。在伦理思想上：孟子把伦理和政治紧密结合起来，强调道德修养是搞好政治的根本。孟子把道德规范概括为四种，即仁、义、礼、智。同时把人伦关系概括为五种：父子、君臣、夫妇、长幼、朋友。

本书择取《孟子》全书中的精辟语句，并以浅显易懂的语言加以翻译，希望读者从中能有所收获。

原文

gǒu zhì shí rén shí ér bù zhī
“狗彘^①食人食而不知

jiǎn^② tú yǒu è fú^③ ér bù zhī
检^②，涂有饿莩^③而不知

fā^④ rén sǐ zé yuē fēi
发^④；人死，则曰：‘非

wǒ yě suì^⑤ yě
我也，岁^⑤也。’

注释

- ①彘：大猪。
- ②检：约束，检点。
- ③莩：饿死的人。
- ④发：发放（粮食）。
- ⑤岁：年成。

译文

“丰年时让猪狗吃老百姓的粮食，不知道检点收藏。荒年时路上有饿死的人，还不知道开粮仓给百姓发放粮食。百姓饿死了，就说：‘不怪我，怪年成不好。’”

原文

shì hé yì yú cì rén ér shā
是^①何异于刺人而杀
zhī yuē fēi wǒ yè bīng^② yě
之，曰：‘非我也，兵^②也。’”

注释

①是：这。

②兵：武器。

译文

这种说法跟拿刀杀人之后，却说：‘不怪我，怪兵器。’又有什么区别呢？”

孟子

梁惠王章句上 3





rú yǒu bú shì shā rén zhé zé tiān
“如有不嗜^①杀人者，则天

xià zhī mín jiē yǐn lǐng ér wàng zhī yǐ
下之民皆引领^②而望之矣。

chéng rú shì yě mín guī zhī yóu^⑤
诚^③如是^④也，民归之，由^⑤

shuǐ zhī jiù xià pèi rán shuí néng yù zhī
水之就下，沛然^⑥谁能御之！”

注释

- ①嗜：喜欢，特殊的爱好。
- ②引领：伸长脖子。
- ③诚：果真，真的。
- ④是：这样。
- ⑤由：犹如。
- ⑥沛然：水奔流的样子。

译文

“如果天下有不爱杀人的人，那么百姓都会伸长了脖子盼望他（做他们的君主）。如果真有这样的人，那么百姓归顺他就如水流向下奔腾，滚滚不息，谁能阻挡得了？”

孟子

梁惠王章句上 6

原文

“老^① 吾老，以及人之
老；幼^② 吾幼，以及人
之幼。天下可运于掌。”

注释

①老：以……为老，尊敬。

②幼：以……为小，爱护。

译文

“尊敬自己家里的长辈，并由此推广到尊敬别人家里的长辈；爱护自己家里的孩子，并由此推广到爱护别人家里的孩子。这样天下就可以掌握在自己手里，由自己统治了。”



孟子

梁惠王章句上 7



原文

yuē dú yuè^① lè yǔ rén yuè lè
曰：“独乐^①乐，与人乐乐，
shú^② lè yuē bú ruò yǔ rén
孰^②乐？”曰：“不若与人。”
yuē yǔ shǎo yuè lè yǔ zhòng yuè lè
曰：“与少乐乐，与众乐乐，
shú lè yuē bú ruò yǔ zhòng
孰乐？”曰：“不若与众。”

注释

- ①乐：欣赏音乐。
②孰：疑问代词。何。

译文

(孟子)问：“一个人欣赏音乐快乐，与别人一起欣赏音乐也快乐，但哪一种更快乐呢？”(齐宣王)说：“与别人一起欣赏更快乐。”

(孟子)问：“与少数人欣赏音乐快乐，与多数人欣赏音乐也快乐，但哪一种更快乐呢？”(齐宣王)说：“与多数人欣赏更快乐。”



原文

yǐ dà shì xiǎo zhě lè tiān zhě
“以大事小者，乐^①天者
yě yǐ xiǎo shì dà zhě wèi tiān zhě
也；以小事大者，畏天者
yě lè tiān zhě bǎo tiān xià wèi
也。乐天者保^②天下，畏
tiān zhě bǎo qí guó
天者保其国。”

注释

①乐：快乐。

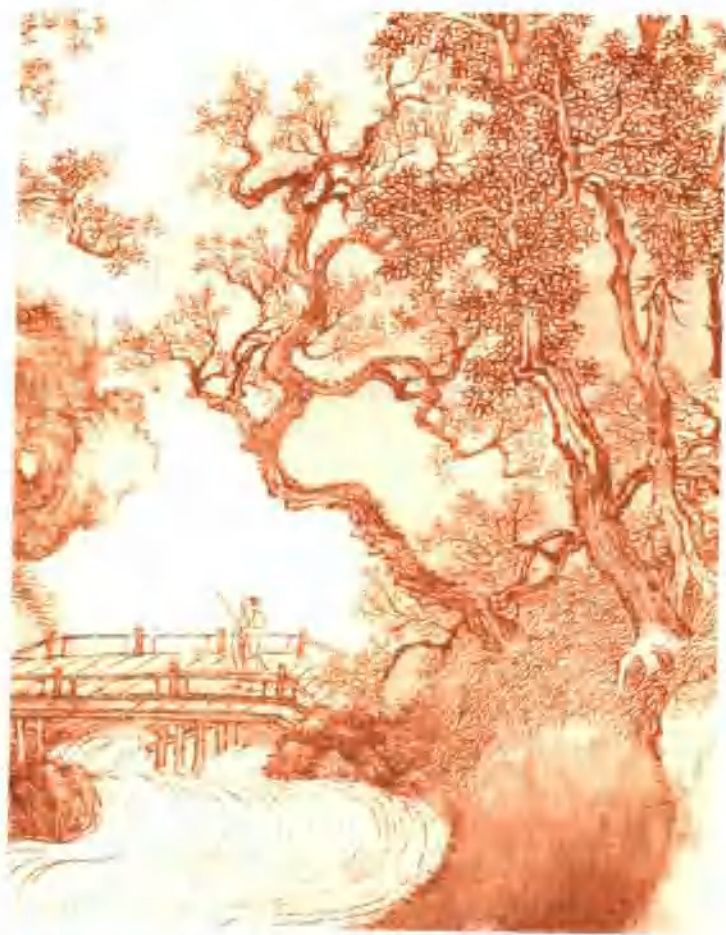
②保：保全。

译文

“以大国身份服侍小国的，是出于天性快乐；以小国身份服侍大国的，是出于谨慎敬畏。前者可以拥有并安定天下，后者只能保全他的国家。”

孟子

梁惠王章句下 3





lǎo ér wú qī yuē guān ① lǎo ér wú
 “老而无妻曰鰥”，老而无
 fū yuē guǎ lǎo ér wú zǐ yuē dú
 夫曰寡，老而无子曰独，
 yòu ér wú fù yuē gū cǐ sì zhě
 幼而无父曰孤。此四者，
 tiān xià zhī qióng mín ér wú gào zhě
 天下之穷民而无告者；”

注释

① 鰥：无妻或丧妻的人。

译文

“老了没有妻子的叫做鰥夫，老了没有丈夫的叫做寡妇，老了没有孩子的称为独，小时没有父亲的称为孤儿。这四种人，是天下最无依无靠的可怜人。”

孟子

梁惠王章句下 5



原文

xíng huò shǐ zhǐ zhǐ huò nì ①
“行，或使之；止，或尼①

zhǐ xíng zhǐ fēi rén suǒ néng yě
之。行止，非人所能也。

wú zhī bú yù lǔ hóu tiān yě
吾之不遇鲁侯，天也。

zāng shì zhī zǐ yān néng shǐ zǐ bú
臧氏之子，焉②能使子不

yù zāi
遇哉！”

注释

①尼：这里念nì，阻止。

②焉：如何，怎么。

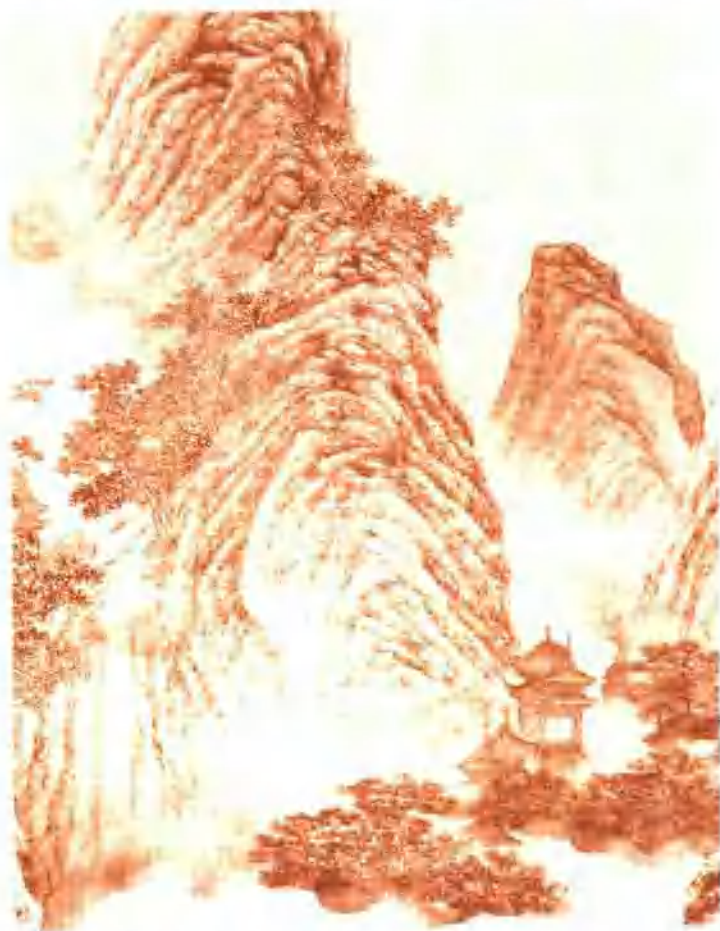
译文

“事情的做或停止，都是由某种力量在推动或阻止。做与不做，不是个人自己所能决定的。我见不着鲁侯，这是天命。姓臧的那人怎么能阻止我跟鲁侯见面呢？”



孟子

梁惠王章句下 16





dāng jīn zhī shí wàn shèng^① zhī guó xíng
 “当今之时，万乘^①之国行
 rén zhèng mín zhī yuè zhī yóu jiě dǎo
 仁政，民之悦之，犹解倒
 xuán yě gù^② shì bàn gǔ zhī rén
 悬也。故^②事半古之人，
 gōng bì bèi zhī wéi cǐ shí wéi rán^③”
 功必倍之，惟此时为然^③。”

注释

①乘：古时一车四马叫做“乘”。“万乘”指代军事力量强大的大国。

②故：所以。

③然：这样。



“如今拥有万辆兵车的大国施行仁政，百姓的高兴劲就像被倒挂着的人获得解救一样。所以，花古人一半的时间和精力，却能取得多一倍的效果，也只有在这个时间才能实现。”

